



FR	Marteau perforateur sans fil (Notice originale)
EN	Cordless Rotary Hammer (Original manual translation)
DE	Bohrhammer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Martillo perforador (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Martello (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Martello (Tradução do livro de instruções original)
NL	Boorhammer (Vertaling van de originele instructies)
EL	Skoiptikw Mcfomtom (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Młot udarowy pneumatyczny (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Iskuporakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Stöpbormaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Електро-пневматична пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Borehammer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ciocan de demolare (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Отбойный молоток (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Delici çekiç (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Perforační kladivo (Překlad z originálního návodu)
SK	Vŕtacie kladivo (Preklad z originálneho návodu)
HE	תורידוקמ תוארוהמה סוגרת) פטיש מקב
AR	(فيلصألا تامجلاعلتلا نم قمجرتلا) مطرقة شاقبة
HU	Perforáló kalapács (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Udarno kladivo (Prevod iz izvornih navodil)
ET	Plaktukas-perforatorius (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Perforators āmurs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Puur-vasar (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Akumulatorska bušilica (Prijevod prema originalne upute)



XF-Hammer

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

216002-C-20230426

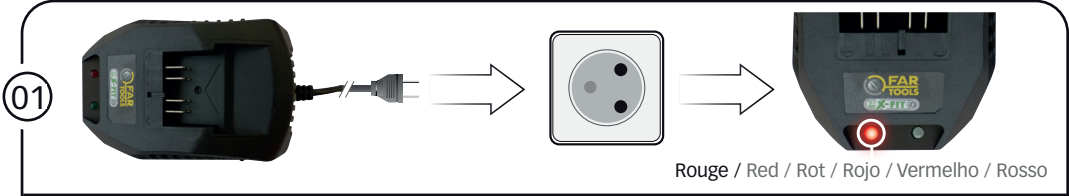
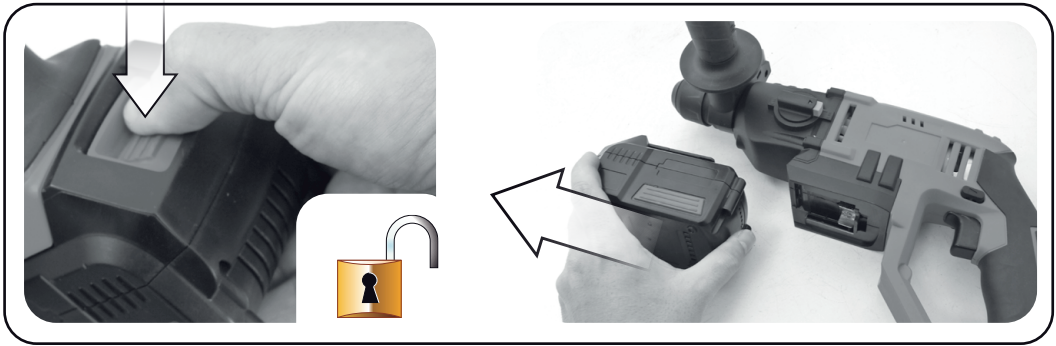
fartools.com

FIG. A&B

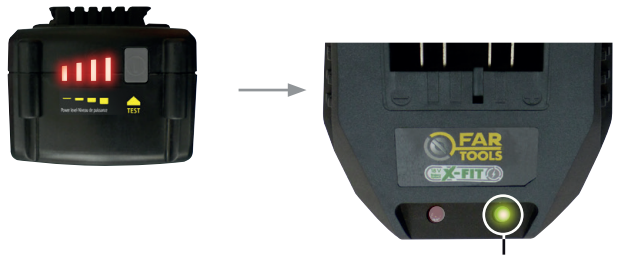


FIG. C





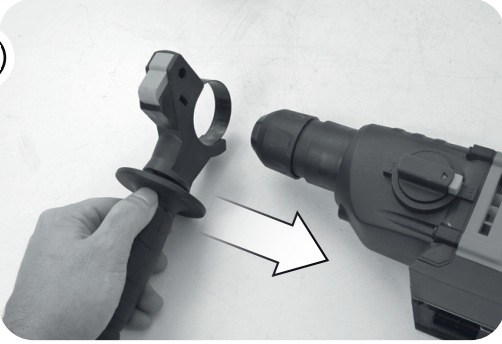
40:00 = 1,5 Ah
 80:00 = 3,0 Ah
 100:00 = 4,0 Ah
 120:00 = 5,0 Ah



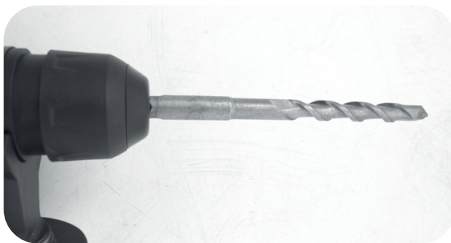
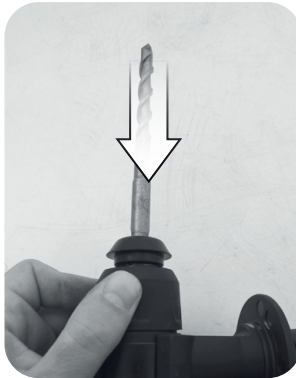
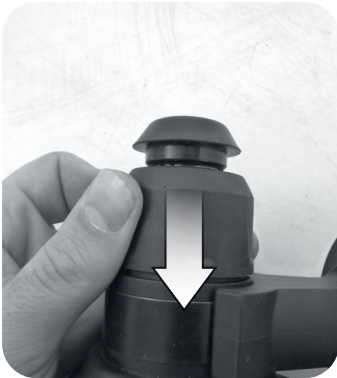
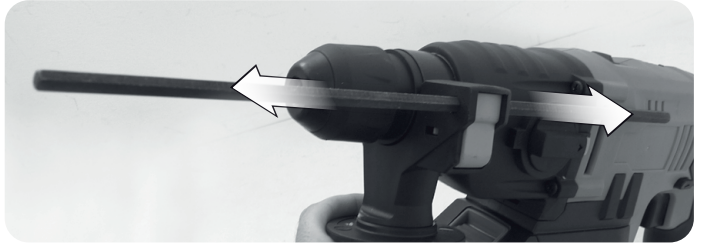
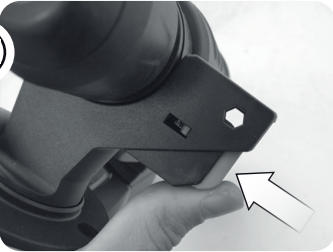
Vert / Green / Grün / Verde / Verde / Verde

FIG. D

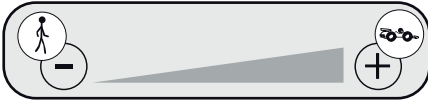
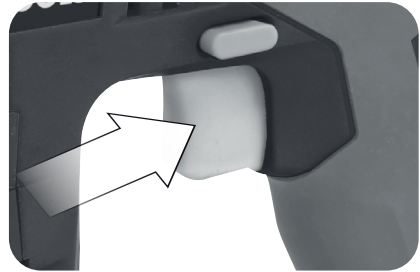
01



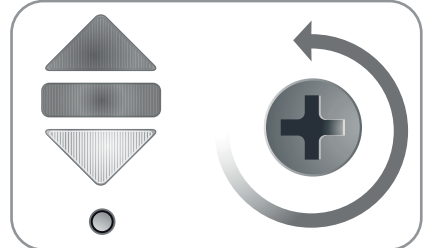
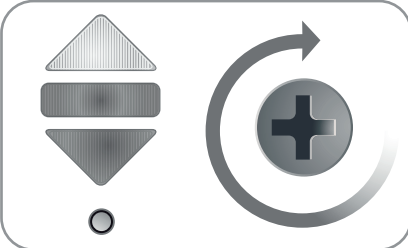
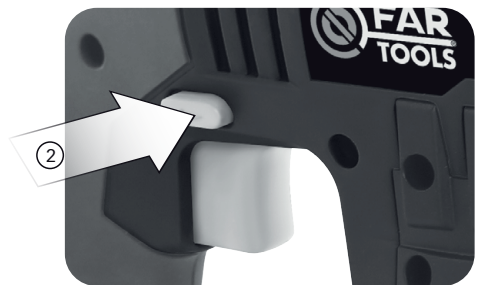
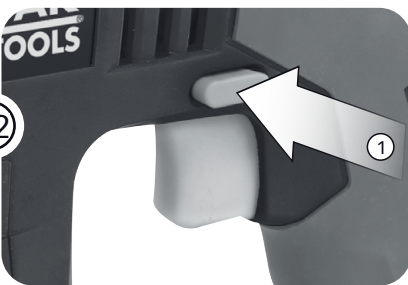
02



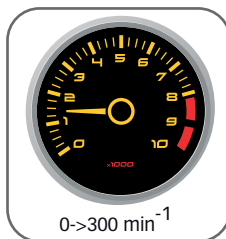
01



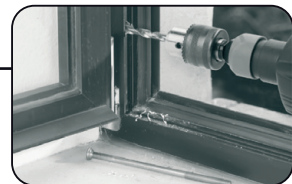
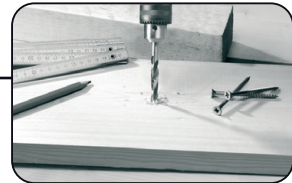
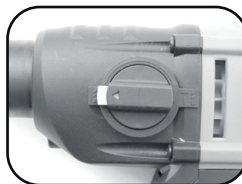
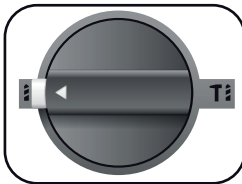
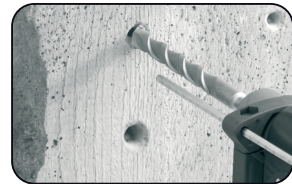
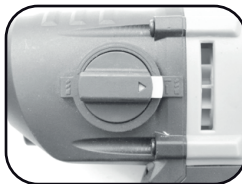
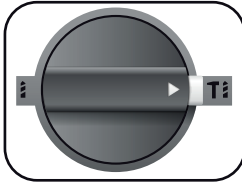
02



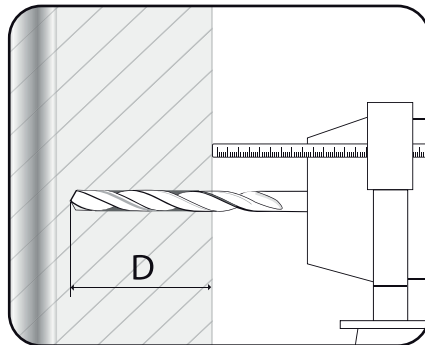
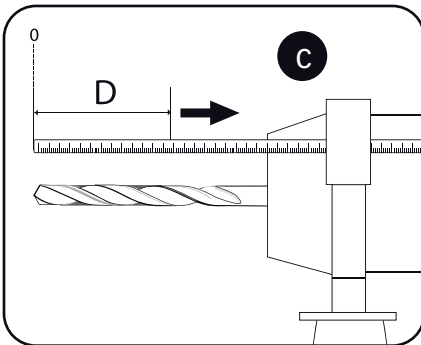
02



03



04

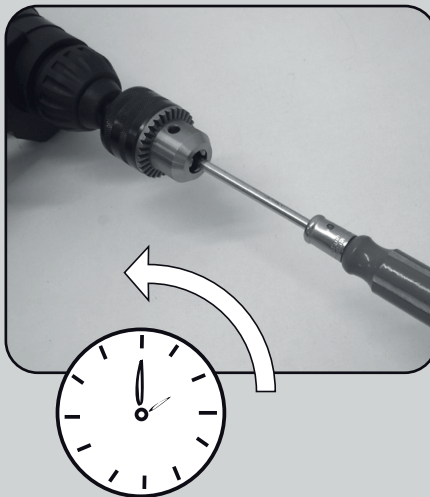
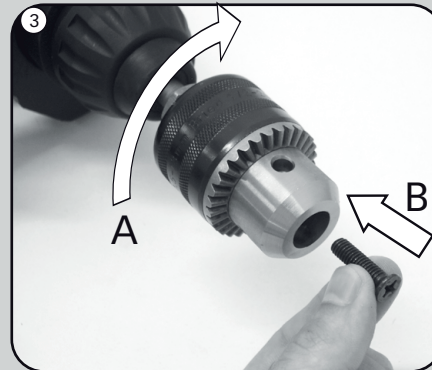
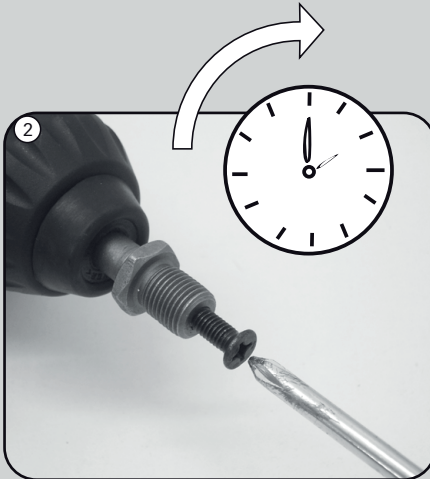
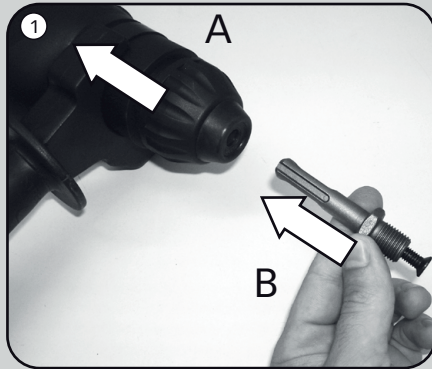


05



OPTION

Mandrin non fourni - Chuck niet inbegrepen - Chuck not included
Chuck no incluido - Chuck non inclusa - Chuck não incluído



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 Sélecteur perçage/percussion/burinage
- 04 Butée de profondeur
- 05 Poignée latérale
- 06 Mandrin SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée latérale
- 02 Montage du guide de profondeur
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Vissage/dévisage
- 03 Utilisation des 3 fonctions:
 - Perçage
 - Percussion
 - Burinage
- 04 Utilisation de la butée de profondeur
- 05 Utilisation de la poignée latérale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Forets, burins et mandrin
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

FIG. A & B

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles
- 03 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.
- 04 Il n'est pas nécessaire de forcer sur l'outil. le marteau perforateur travaille seul grâce à sa force de frappe. Vous économisez votre énergie.
- 05 Il faut toujours travailler dans une position stable. C'est un engin puissant (bien lire les règles de sécurité).
- 06 Lubrification

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 Selector drilling/impact/chipping
- 04 Depth stop
- 05 Side handle
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Assembly of the side handle
- 02 Mounting of depth guide
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 Screw-Unscrew
- 03 Use of the 3 functions:
 - Drilling
 - Impact
 - Chipping
- 04 Use of the depth stop
- 05 Use of the side handle
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Drills, chisels and chuck
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

FIG. A & B

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials
- 03 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached
- 04 You do not need to force hard on the machine. The rotary hammer works thanks to its impact force and its own weight. You can save your energy
- 05 You must always work in a stable position. It is a powerful machine (read the safety rules carefully)
- 06 Lubrication

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 Wahlschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln
- 04 Tiefenanschlag
- 05 Seitlicher Handgriff
- 06 Spannfutter SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs
- 02 Anbringen des Tiefenanschlags
- 03 -

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 Ein-/Ausschrauben
- 03 Anwendung der 3 Funktionen:
 - Bohren
 - Schlagbohren
 - Meißeln
- 04 Benutzung des Tiefenanschlags
- 05 Benutzung des seitlichen Handgriffs
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 Laser-Einstellung
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Bohrer, Meißel und Spannfutter
- 02 -

Reinigung und Wartung

FIG. A & B

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden
- 03 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist
- 04 Es ist nicht nötig, die Maschine gegen das Material zu drücken, die erforderliche Schlagkraft wird durch das Eigengewicht der Maschine aufgebracht, d.h. Sie können Ihre Kraft sparen
- 05 Immer auf Standsicherheit bei der Arbeit achten. Die Maschine ist sehr stark (Sicherheitsvorschriften befolgen!)
- 06 Schmierung

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor variador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 Selector taladro/percusión/cinzelado
- 04 Tope de profundidad
- 05 Empuñadura lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura lateral
- 02 Montaje de la guía de profundidad
- 03 -

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Atornillado/desatornillado
- 03 Utilización de las 3 funciones:
 - Taladrado
 - Percusión
 - Cinzelado
- 04 Utilización del tope de profundidad
- 05 Utilización de la empuñadura lateral
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 Ajustar el láser
- 02 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Brocas, buriles y mandril
- 02 -

Limpieza y mantenimiento

FIG. A & B

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo.
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles.
- 03 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar.
- 04 No es necesario ejercer fuerza en la herramienta. El martillo perforador trabaja solo gracias a su fuerza de impacto y a su propio peso y usted ahorra su energía.
- 05 Siempre hay que trabajar en una posición estable. Es una máquina potente (léase bien las reglas de seguridad).
- 06 lubricación

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 Invertitore di direzione
- 03 Selezionatore trapanatura/percussione/bulinatura
- 04 Finecorsa di profondità
- 05 Maniglia laterale
- 06 Mandrino SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio della maniglia laterale
- 02 Montaggio della guida di profondità
- 03 -

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 Avvitamento/svitamento
- 03 Utilizzazione delle 3 funzioni:
 - Trapanatura
 - Percussione
 - Bulinatura
- 04 Utilizzazione del finecorsa di profondità
- 05 Utilizzazione della maniglia laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 Regolare il laser
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Punta, bulini e mandrini
- 02 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

FIG. A & B

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili.
- 03 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare
- 04 Non occorre forzare sull'attrezzo. Il martello perforatore lavora da solo, grazie alla sua forza di battitura e al suo peso. Risparmiate la vostra energia.
- 05 Bisogna sempre lavorare in una posizione stabile. Si tratta di un attrezzo potente (leggere attentamente le istruzioni di sicurezza).
- 06 Lubrificazione

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 Selector de perfuração/Função de percussão/burilagem
- 04 Fim de curso de profundidade
- 05 Pega lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 Montagem da pega lateral
- 02 Montagem da guia de profundidade
- 03 -

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Aparafusamento / desaparafusamento
- 03 Utilização das 3 funções:
 - Perfuração
 - Percussão
 - Burilagem
- 04 Utilização do fim de curso de profundidade
- 05 Utilização da pega lateral
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 Ajustar o laser
- 02 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Brocas, buris e mandril
- 02 -

Limpeza e manutenção preventiva

FIG. A & B

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis.
- 03 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar.
- 04 É inútil exercer força sobre a ferramenta. O martelo perfurador trabalha sozinho graças à sua força de impacto e ao seu próprio peso, poupando a sua energia.
- 05 Trabalhar sempre numa posição estável. Trata-se de uma máquina potente (ler atentamente as regras de segurança).
- 06 Lubrificação

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Schakelaar toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 Schakelaar boren/klopboren/etsen
- 04 Diepte aanslag
- 05 Zijhandvat
- 06 Spaninrichting SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat
- 02 Montage van de dieptegeleider
- 03 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 Astschroeven/losschroeven
- 03 Gebruik van de 3 functies:
 - Boren
 - Klopboren
 - Etsen
- 04 Gebruik van de diepte-aanslag
- 05 Gebruik van het zijhandvat
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 De laser afstellen
- 02 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Boren, beitels en spaninrichting
- 02 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

FIG. A & B

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking.
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven en boren in breekbare materialen
- 03 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp
- 04 Het is niet nodig om kracht te zetten op het werktuig. De boorhamer werkt alleen dankzij zijn slagkracht en zijn eigen gewicht. U bespaart uw energie.
- 05 Je moet steeds in een stabiele positie werken. Het is een krachtig instrument (de veiligheidsvoorschriften goed lezen).
- 06 Smering

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 02 Διακόπτης αντιστροφής της κατεύθυνσης
- 03 Επιλογή τρυπήματος /κρούσης/σμίλευσης
- 04 Οδηγός βάθους
- 05 Πλάγια χειρολαβή
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής
- 02 μοντάρισμα του οδηγού βάθους
- 03 -

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της ταχύτητας
- 02 Βίδωμα/ξεβίδωμα.
- 03 Χρήση των 3 λειτουργιών:
 - Διάτρηση
 - Κρούση
 - Σμίλευση
- 04 Χρήση του οδηγού βάθους
- 05 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. F

- 01 Ρύθμιση του λείζερ
- 02 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. G

- 01 Τρυπάνια, καλέμια και τσοκ
- 02 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. A & B

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία.
- 02 Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρούσης για το ξεβίδωμα ή το τρύπημα σε εύθραυστα υλικά
- 03 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε
- 04 Δεν είναι αναγκαίο να ασκείτε πίεση επάνω στο υλικό. Το σφυροδράπανο δουλεύει από μόνο του χάρη στη δύναμή του και το βάρος του. Εξοικονομήστε την ενέργειά σας
- 05 Πρέπει να εργάζεστε πάντα σε μια σταθερή θέση. Πρόκειται για ένα δυνατό μηχάνημα (διαβάστε καλά τους κανόνες ασφαλείας).
- 06 λίπανση

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Wyłącznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 Przełącznik wiercenie / wiercenie udarowe / kucie
- 04 Ogranicznik głębokości
- 05 Uchwyt boczny
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego
- 02 Montaż ogranicznika głębokości
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Przykręcanie / odkręcanie
- 03 Używanie 3 funkcji:
 - Wiercenie
 - Udar
 - Kucie
- 04 Używanie ogranicznika głębokości
- 05 Używanie uchwytu bocznego
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Regulacja celownika laserowego
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wiertła, przebijaki i głowica
- 02 -

Konserwacja, zalecenia i rady

FIG. A & B

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania.
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach.
- 03 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu
- 04 Nie należy stosować nadmiernego nacisku na narzędzie. Młot udarowy pracuje samodzielnie dzięki funkcji udaru i pod wpływem własnego ciężaru. Pozwala to na zachowanie własnych sił.
- 05 Należy zawsze pracować w stabilnej pozycji. Urządzenie posiada wysoką moc (zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa.)
- 06 Smarowanie

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Katkaisija nopeudenvälitsin
- 02 Suunnanvaihtaja
- 03 Välitsin poraus/iskukäyttö/taltaus
- 04 Syvyysvaste
- 05 Sivukahva
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Sivukahvan asentaminen
- 02 syvyysohjaimen asennus
- 03 Pölynkerääjän asennus

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Ruuvaus/avaus
- 03 3 toiminnon käyttö:
 - Poraus
 - Iskukäyttö
 - Taltaus
- 04 Syvyysvasteen käyttö
- 05 Sivukahvan käyttö
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 Säädä laseria
- 02 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Terät, taltat ja istukka
- 02 -

Puhdistus ja kunnossapito

FIG. A & B

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen
- 02 Älä käytä iskutoimintoa ruuvaukseen tai hauraan materiaalin poraamiseen.
- 03 Käytä aina materiaalille ja kiinnitetylle esineelle sopivia tappeja
- 04 Laitetta ei tarvitse pakottaa. Poravasara toimii itseksensä iskuvoimansa ja oman painonsa ansiosta. Säätät omaa energiaasi
- 05 On aina työskenneltävä vakaassa asennossa. Laitte on tehokas (lue turvaohjeet huolellisesti).
- 06 Voitelu

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Brytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 Riktningsskopplare
- 03 Väljare för borrar/slagborr/mejslar
- 04 Borrdjupsanslag
- 05 Sidohandtag
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag
- 02 Montering av borrdjupsanslag
- 03 -

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 Skruvning/lossande av skruvar
- 03 Användning av de 3 funktionerna:
 - Borrning
 - Slagborrning
 - Användning av mejsel
- 04 Användning av borrdjupsanslag
- 05 Användning av sidohandtag
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 Ställa in lasern
- 02 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Borrar, mejslar och chuck
- 02 -

Rengöring och underhåll

FIG. A & B

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borring a i ömtåliga material.
- 03 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas.
- 04 Tryck inte hårt på verktyget. borrhammaren arbetar med hjälp av slagkraften och sin egen vikt och du sparar energi.
- 05 Stå alltid stadigt under arbetet. Maskinen är kraftfull (läs säkerhetsanvisningarna noggrant).
- 06 Smörjning

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач и вариатор на скоростта
- 02 Уред за смяна на посоката
- 03 Избиране на пробиване на дупки/удар/
гравирание на метали
- 04 Ограничител на дълбочина
- 05 Странична дръжка
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка
- 02 монтаж на направляваща част на
дълбочинаг
- 03 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 Завинтване/развинтване
- 03 Използване на трите функции:
- Пробиване на дупки
- Удар
- Гравирание на метали
- 04 Използване на ограничител на
дълбочина
- 05 Използване на страничната дръжка
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

реглаж на машината

FIG. F

- 01 Настройка на лазера
- 02 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Малък свредел, длето и бургия
- 02 -

Подмяна на консумативите

FIG. A & B

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране
- 02 Не използвайте функцията удар за или за завинтване или за пробиване на дупки на крехки материали
- 03 Винаги използвайте нит подходяща за материалите и предмета, който трябва да се фиксира
- 04 Не е необходимо да форсирате инструмента, пробиващият чук работи сам благодарение на силата на удара си и на собственото му тегло. Вие икономисвате вашата енергия
- 05 Винаги трябва да работите от стабилна стойка. Моторът е мощен (прочетете добре упътванията за безопасност)
- 06 смазване

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Kontakt hastighedsvælger
- 02 Omskifter
- 03 Vælgerknop til boring/slag/mejsling
- 04 Dybdestop
- 05 Håndtag i siden
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag i siden
- 02 Montering af dybdestyr
- 03 -

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 Skruning/afskruning
- 03 Brug af de 3 funktioner:
 - Boring
 - Slag
 - Mejsling
- 04 Brug af dybdestop
- 05 Brug af håndtag i siden
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Indstilling af laser
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Bor, mejsler og dorne
- 02 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

FIG. A & B

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruning og boring i sarte materialer
- 03 Brug altid rawplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op
- 04 Det er ikke nødvendigt at forcere værktøjet. Borehammeren arbejder alene i kraft af sin slagkraft og sin egen vægt. Spar på kræfterne
- 05 Man skal altid arbejde i en stabil position. Det er en stærk maskine (læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt).
- 06 smøring

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întreprupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 Selector perforare/percuție/dăltuit
- 04 Limitor de adâncime
- 05 Manetă laterală
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

conținutul cartonului

FIG. C

asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale
- 02 Montarea elementelor de ghidaj de adâncime
- 03 -

funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 Înșurubare/deșurubare
- 03 Utilizarea celor 3 funcții:
 - Perforare
 - Percuție
 - Dăltuire
- 04 Utilizarea limitorului de adâncime
- 05 Utilizarea manetei laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Reglarea laserului
- 02 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Sfredeluri, dalte și mandrină
- 02 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

FIG. A & B

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile.
- 03 Utilizați, întotdeauna, un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat.
- 04 Nu este necesar să forțați utilajul. Ciocanul perforator lucrează singur datorită forței sale de lovire și propriei sale greutate. Economisiți energie
- 05 Trebuie întotdeauna să lucrați într-o poziție stabilă. Este o mașină puternică (citiți cu atenție regulile de siguranță).
- 06 Lubrifiere

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 Переключатель направления
- 03 Переключение сверление-импульс-ударное бурение
- 04 Ограничитель глубины
- 05 Боковая ручка
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж боковой ручки
- 02 Монтаж глубинной направляющей
- 03 -

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 Привинчивание-отвинчивани
- 03 Использование 3 функций:
 - Сверление
 - Импульс
 - Ударное бурение
- 04 Использование ограничителя глубины
- 05 Использование боковой ручки
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

регулировка машины

FIG. F

- 01 Регулировать лазер
- 02 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Сверла, зубила и патрон
- 02 -

Чистка и техническое обслуживание

FIG. A & B

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 Не использовать импульсную функцию для привинчивания или сверления хрупких материалов
- 03 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету
- 04 Нельзя прикладывать чрезмерных усилий к инструменту, молоток-перфоратор работает сам благодаря ударной силе и своему собственному весу. Вы сэкономите свои силы
- 05 Необходимо всегда работать в стабильном положении. Это мощный инструмент (необходимо уву следует прочитать правила техники безопасности).
- 06 смазка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Hız deęiřtirici anahtar
- 02 Yn deęiřtirici
- 03 Delme/darbeleme/hakketme selektörü
- 04 Derinlik dayanaęı
- 05 Yan kulp
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartonun içerięi

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması
- 02 Derinlik kılavuzunun takılması
- 03 -

Makinenin kullanıřılıęı

FIG. E

- 01 alıřtırma, hız ayarı
- 02 Vidalama/vida sökme
- 03 3 iřlevin kullanılması:
 - Delme
 - Darbeleme
 - Hakketme
- 04 Derinlik dayanaęının kullanılması
- 05 Yan kulbun kullanılması
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 Lazeri ayarlayın
- 02 -

Tüketim malzemelerinin deęiřtirilmesi

FIG. G

- 01 Matkap uçları, keskiler ve mandren
- 02 -

Bakım, tavsiyeler ve ętler

FIG. A & B

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi iřleyiřin güvencesidir
- 02 Darbe iřlevini kırılgan malzemeler üzerinde vidalama ve delme iřlemleri yaparken kullanmayın
- 03 Daima sabitleřtirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir cıvata kullanın
- 04 Alete yüklenmek gerekli deęildir. řahmerdanlı matkap yalnızca vurucu gücü ve kendi aęırlıęı sayesinde çalıřır. Gcnzden tasarruf edin
- 05 Daima stabil bir konumda çalıřmanız gerekir. Bu gcl bir alettir. (güvenlik kurallarını iyice okuyun)
- 06 yaęlama

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Spínač rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 Selektor vrtání/úderu/rytí
- 04 Hloubková zarážka
- 05 Boční držadlo
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla
- 02 Montáž hloubkového vedení
- 03 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 Navrtávání/odvrtávání
- 03 Použití 3 funkcí:
 - Vrtání
 - Úder
 - Rytí
- 04 Použití hloubkové zarážky
- 05 Použití bočního držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

seřízení stroje

FIG. F

- 01 Seřízení laseru
- 02 -

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Vrtáky, rydla a razníku
- 02 -

údržba, doporučení a rady

FIG. A & B

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů
- 03 Neustále používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které je potřeba upevnit.
- 04 Není nutné tlačit na stroj, vrtací kladivo pracuje samo svou údernou silou a vlastní vahou. Ušetříte tak energii
- 05 Pracujte v pevné pozici. Je to silný stroj (pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny)
- 06 Promazání

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 Selektor vŕtania/úderu/rytia
- 04 Hĺbková zarážka
- 05 Bočné držadlo
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla
- 02 Montáž hĺbkového vedenia
- 03 -

Montáž stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Navrtávanie/odvrtávanie
- 03 Použitie 3 funkcií:
 - Vŕtanie
 - Úder
 - Rytie
- 04 Použitie hĺbkovej zarážky
- 05 Použitie bočného držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavenie lasera
- 02 -

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Vrtáky, rydla a razidlá
- 02 -

Údržba, odporúčania a rady

FIG. A & B

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navrtávaní alebo prevrtávaní krehkých materiálov
- 03 Neustále používajte príchytku určenú pre materiály a predmety, ktoré je treba upevniť.
- 04 Nie je nutné tlačiť na stroj, vŕtacie kladivo pracuje samo svojou údernou silou a vlastnou váhou. Ušetríte tak energiu
- 05 Pracujte v pevnej pozícii. Je to silný stroj (starostlivo si prečítajte bezpečnostné pokyny)
- 06 Premazanie

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 מפסק הפיכת כיוון הסיבוב
- 02 הופך כיוון
- 03 בורר קדיחה\נקישה\פיסול
- 04 מקבע עומק
- 05 ידית צדדית
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

תכולת תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית
- 02 הרכבת המוביל לעומק
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
 - 02 הידוק\שחרור הברגים
 - 03 שימוש ב-3 פעולות:
- קחידה
- נקישה
- פיסול
- 04 שימוש במקבע לעומק
 - 05 שימוש בידית הצדדית
 - 06 -
 - 07 -
 - 08 -
 - 09 -
 - 10 -

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 כיוון הלייזר
- 02 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 מקדחים, מפסלות ונרתיק
- 02 -

ועצות הממלצות, אזהקה

FIG. A & B

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים
- 02 הנקישה להברגה אול קדיחה בחומרים שבירים אסור להשתמש בפעולה
- 03 תמיד ביתד המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש
- 04 פטישה ניקוב עובד בעצמו הודות לכוח המכה את האנרגיה של אין צורך להפעיל כוח על הכלי שלו ולמשקלו העצמי את החומר
- 05 יציב זו מכונה רבת העוצמה (קראו בתשומת לב רבה אתללי הבטחות) כ יש לעבוד תמיד במצב
- 06 סיכה

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويح السرعة
- 02 معغير الاتجاه
- 03 زر اختيار التخريم الطروق نزع الشظايا
- 04 مصدر العمق
- 05 مقبض جانبي
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10

جميع توى الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبي
- 02 تركيب جوجه العمق
- 03

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
 - 02 شد وفك المسامير السرعة
 - 03 استعمال وظيف وظائف
- تخريم -
- طروق -
- نزع الشظايا -
- 04 استعمال مصدر العمق
 - 05 استعمال المقبض الجانبي
 - 06
 - 07
 - 08
 - 09
 - 10

ضبط وظيف الآلة.

FIG. F

- 01 ضبط الليزر
- 02

استبدال الجس تهكات.

FIG. G

- 01 لقم وأزامي لوظرف
- 02

تنظيف و صيانة.

FIG. A & B

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة واستعمال ملحق مناسب
- 02 مواد رقيقة أو تشببت المسامير الملولة عليها
لا تستعمل بطويفة الطروق لشقوب
- 03 مناسب للمواد والأشياء التي تريد تشببتها
استعمل دائماً إوتد إسناد
- 04 المطرقة الدوارة تعمل وحدها بفضل قوتها الضاربة
الضغط على الآلة غير ضروري لأن
بذلك يمتنعك العمل دون بذل جهد كبير
- 05 هذه الآلة شديدة القوة اقرأ جيداً تعليمات السلامة
يجب دائماً العمل وفق وضعية ممتقرة
- 06 تزييت

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebesség szabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 Fúrás/útvefúrás/vésés kiválasztó
- 04 Mélység-ütköző
- 05 Oldalfogantyú
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése
- 02 Mélység-ütköző felszerelése
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 Be- és kicsavarozás
- 03 A 3 funkció használata:
 - Fúrás
 - Útvefúrás
 - Vésés
- 04 Mélység-ütköző használata
- 05 Oldalfogantyú használata
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Lézer beállítása
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fúrók, vésők és tokmány
- 02 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. A & B

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- 02 Törékeny anyagok fúrásánál vagy csavarozásánál ne használja az útvefúró funkciót
- 03 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget
- 04 Nem szükséges erőltetni a szerszámot. A fúrókalapács ütőerejének és súlyának köszönhetően egyedül is elvégzi a munkát. Ön megspórolhatja az energiáját.
- 05 Mindig kiegyensúlyozott testhelyzetben végezze a munkát. Ez egy nagyerejű szerszám (olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat)
- 06 Kenés

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčnega pretvornika
- 02 Menjava smeri
- 03 Izbirno stikalo vrtnanje/udarjanje/vrezovanje v kovino
- 04 Globinski omejilec
- 05 Stranski ročaj
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža stranskega ročaja
- 02 Montaža globinskega vodila
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 Privijanje/odvijanje
- 03 Uporaba 3 funkcij:
 - vrtnanje
 - udarjanje
 - vrezovanje v kovino
- 04 Uporaba globinskega omejilca
- 05 Uporaba stranskega ročaja
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 Nastaviti laser
- 02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Svedri, rezila za vrezovanje v kovino in prebijalo
- 02 -

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. A & B

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtnanje pri krhkih materialih
- 03 Vedno uporabljamo zagozdo, prilagojeno materialom in predmetu, ki ga fiksiramo
- 04 Na orodje ni potrebno pritiskati. udarno kladivo dela samo s pomočjo moči svojega udarca in svoje lastne teže. Tako lahko prihranite svojo energijo
- 05 Vedno delamo v stabilnem položaju. Gre za močno napravo (natančno preberite navodila glede varnosti)
- 06 Mazanje

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 Puurimise/perkussiooni/segisti valik
- 04 Sügavustöke
- 05 Külgakäepide
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 Digitaalnäit

Karbi sisu

FIG. C

masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Külgakäepideme kokkupanek
- 02 Sügavusmõõtu kokkupanek
- 03 -

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Sissekruvimine/väljakruvimine
- 03 Kolme funktsiooni kasutamine:
 - Puurimine
 - Perkussioon
 - Segamine
- 04 Sügavustökke kasutamine
- 05 Külgakäepideme kasutamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

masina seaded

FIG. F

- 01 Laseri reguleerimine
- 02 -

kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Puuriotsad, spaatel ja puurihoidik
- 02 -

hooldus, soovitused ja nõuanded

FIG. A & B

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse kruvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada
- 03 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit
- 04 Tööriista käsitlemisel pole vaja jõudu kasutada. Augustushaamer töötab ise tänu oma löögitugevusele ja kaalule. Hoiate kokku oma energiat.
- 05 Töötada tuleb alati stabiilses asendis. See on võimas masin (hoolega lugeda ohutuseeskirju)
- 06 Puhastamine

Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Slēdzis ātruma pārslēgšanai
- 02 Virziena maiņas slēdzis
- 03 Caururbšanas, trieciena/ atskaldīšanas izvēles slēdzis
- 04 Dziļuma atzīme
- 05 Sānu rokturis
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana
- 02 Dziļuma virzošās daļas uzstādīšana
- 03 -

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Iedarbināšana ātruma regulēšana
- 02 Pieskrūvēšana/atskrūvēšana
- 03 3 funkciju pielietošana:
 - Caururbšana
 - trieciens
 - atskaldīšana
- 04 Dziļuma atzīmes izmantošana
- 05 Sānu roktura izmantošana
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašīnas regulēšana

FIG. F

- 01 Noregulēt lāzeri
- 02 -

Aizvietot patērētās sastāvdaļas

FIG. G

- 01 Urbji, kalti un spīļpatronas
- 02 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

FIG. A & B

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants.
- 02 Nelietot triecienu funkciju lai pieskrūvētu vai caururbtu trauslus materiālus
- 03 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam
- 04 Nevajag uz darbarīku iedarboties ar spēku. Aparāts strādā ar savu jaudu un sit ar savu svaru. Jūs ietaupīsiet savus spēkus
- 05 Strādājiet stabilā pozā. Tam ir ļoti spēcīgs dzinēja (izlasiet drošības noteikumus)
- 06 Ieeļļošana

Aprašymas ir mašinos detalių

FIG. A & B

- 01 Kintamasis greičio jungiklis
- 02 Krypties pakeitimas
- 03 Selektoriaus gręžimas/perkusija/drožimas
- 04 Giluminė atrama
- 05 Šoninė rankena
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas
- 02 Giluminio orientyro sumontavimas
- 03 -

Ijungimas, greičio reguliavimas

FIG. E

- 01 Ijungimas, greičio sureguliuojimas
- 02 Sraigto prisukimas/atsukimas
- 03 3 funkcijų panaudojimas :

- Gręžimas
- Perkusija
- Drožimas

- 04 Giluminės atramos panaudojimas
- 05 Šoninės rankenos panaudojimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 Reguluoti lazerį
- 02 -

Vartojamųjų produktų pakeitimas

FIG. G

- 01 Grąžtai, drožikliai ir prakalas
- 02 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

FIG. A & B

01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas

02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnomis medžiagoms

03 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui

04 Nebūtina spausti įrankį. Perforatoriaus plaktukas veikia vienas padedamas savo jėgos komplekto ir savo nuosavo svorio. Jūs taupote savo energiją

05 Reikia visada dirbti esant stabiliai pozicijai. Tai galingas variklis (gerai perskaityti saugos taisykles).

06 Mašinų tepimas

Opis i identifikacija komponenti stroja

FIG. A & B

- 01 Promjenjivi prekidač brzine
- 02 Inverter značenja
- 03 Izbornik za bušenje / udaranje / dlijeto
- 04 Dubina se zaustavlja
- 05 Bočna ručka
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Montiranje bočne ručice
- 02 Montaža vodilice dubine
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 Pričvršćivanje / odvrtnjem
- 03 Korištenje 3 funkcije:
 - Bušenje
 - Udaraljke
 - Dlijetanje
- 04 Pomoću zaustavljanja dubine
- 05 Pomoću bočne ručice
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Postavke uređaja

FIG. F

- 01 Postavite laser
- 02 -

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 Bušilice, dlijeta i trnovi
- 01 -

Održavanje, preporuke i savjeti


FIG. A & B

- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- 02 Ne koristite funkciju udaraljke za uvrtanje ili bušenje krhkih materijala.
- 03 Uvijek koristite sidro koje odgovara materijalima i predmetu koji se fiksira.
- 04 Nije potrebno prisiliti alat.
Bušilica radi samo zahvaljujući svojoj udarnoj snazi. Štediš energiju.
- 05 Uvijek radite u stabilnom položaju. To je moćan stroj (pročitajte sigurnosna pravila).
- 06 Podmazivanje.


		SDS
---	--	-----


		X
---	--	---


		10 mm
---	--	-------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez biciażenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza in gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السورعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	0-300 / 0-1000 min ⁻¹
---	--	---	----------------------------------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бес : Ağırlık : Hmotnosť : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	3,1 kg
--	--	--	--------


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	×
---	--	---	---


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost</p>	×
---	--	--	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucać : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها لندا في القمامة. ne meçite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	---	---

Recyclage des déchets :
 Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierättettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclable sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوسنلا نا لال يرضيت ريوسنلا نا لال قبا نلا نفل ريوسنلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlusse võtva Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdírnbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	--	---

	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления :	84,28 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydtrykknivå:	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي:	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Helirõhu tase	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
Lydtryk :	Akustiskå spiediena līmenis		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	95,28 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektivnivå:	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضجيج:	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse tase	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

84,28 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

95,28 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
 - Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.
- Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	7,518 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	Vibrasjonsnivå:	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج:	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ:	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis	
Vibrationsniveau :	Vibratsiooni tase		
Nível vibrații :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a
Incertitude K


7,518 m/s²
1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

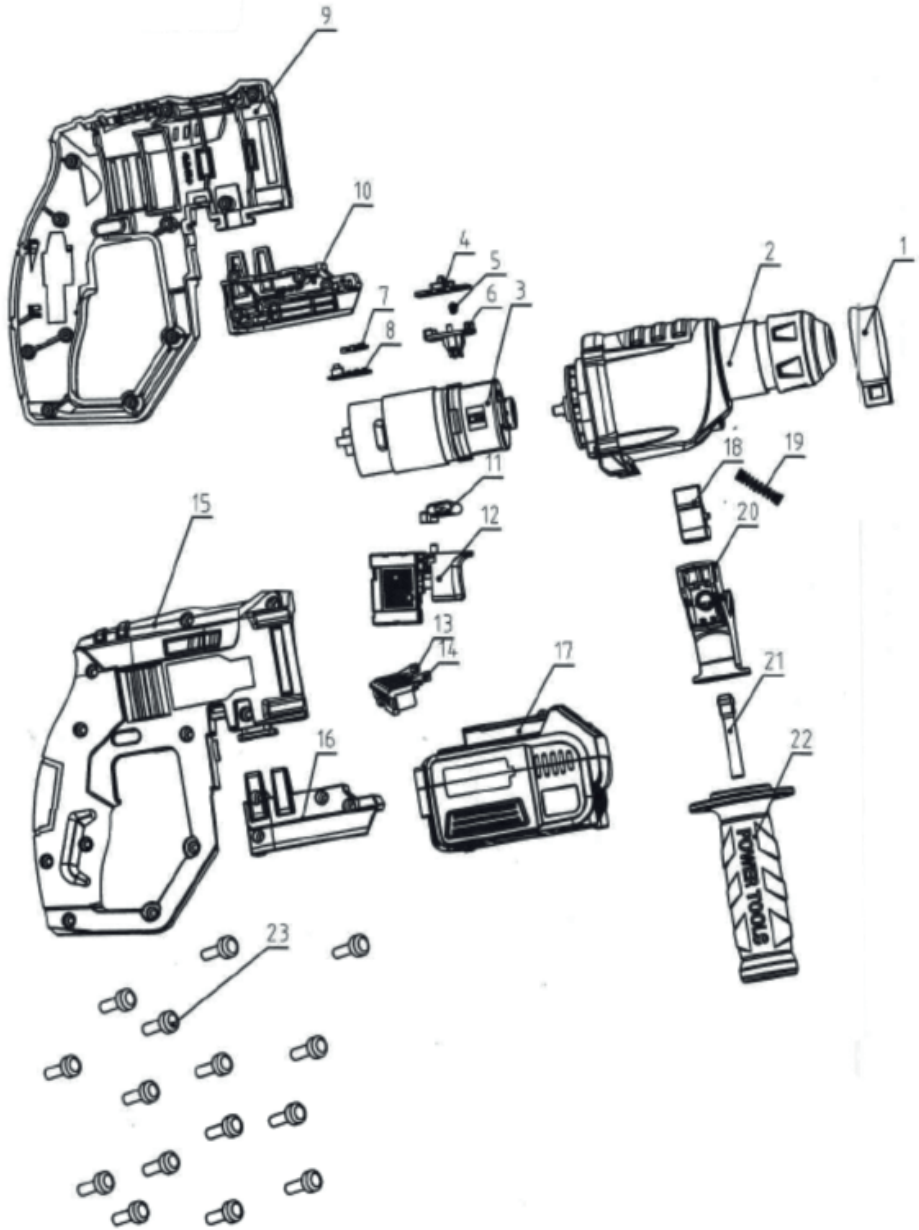
	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmasker: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekljem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	---	---

	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس عوذة خرض الخرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	---	--	---

XF-Hammer



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTEMMELESESKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsány,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ,
Nižšie podpisany
Undertegnede,
الذوقع إدناه
Alulirott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczca niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,
tymto vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يؤيد ابيتادا على ذلك
Kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Marteau perforateur / Rotary Hammer / Bohrhammer / Martillo perforador / Martello / Boorhammer /
SkoiptikW Mcforntom / Mlot udarowy pneumatyczny / Iskporakone / Stöpbormaskin / Електро-пневматична пробивна
машина / Borehammer / Ciocan de demolare / Отбойный молоток / Delici çekic / Perforační kladivo / Vrtacie kladivo / פטיש מקב /
طرقة شاقبة. / Perforáló kalapács / Udarno kladivo / Plaktukas-perforatorius / Perforators āmurs / Puur-vasar

code

FARTOOLS / 216002 / XF-Hammer / PLCDL-M133

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الجهاز يمتثل ويحلي معايير مجموعة الدول الأوروبية
Kijelenti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardeite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN60745-1:2009+A11
EN60745-2-6:2010
EN55014-2:2015
EN55014-1:2017

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
26/03/2020
Fait à St. Pierre-des-Corps



GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées, ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto

de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuariu y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne

i materia. Towe, licząc od daty sprzedaży u użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści. wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami nieodzwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vardslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskäytännöllisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopaivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutu-

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



skader opstæet ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstæet, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает именной силой контракта гарантии, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izini verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alimcin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavádou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

ق لغتي ءارشلاقاطب ميبدت درجم بلع ءانبو لبعسلا بلا عيبلا خيرات نم اراينعا ،داوملافوع بنصتلا يف بيع يا نم ابقاعت تنومضم دد علا هذه نا ،تأفالتال فصرعت ءلأحف الو ،زاهجلا ريعاعمل قباطملا ريغ ما دختسلا ءلا ح يف قبطتال الباق نامضلا اذ ءنوكي ال ءلطاعلا ءازحالا لابنيس ياف نامضلا لل ءم حنانلا رضلا بلع نامضلا قبطتي ريغ يرتشعلا لبق نم لامهالا ءلا ح يف وا ءصخر ء ريغ لحدث تايلمع نم حنان

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pentzari blokk egyszeru felmutatasa elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszuleket nem rendeltetesszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vágó a vasaró hanyagsága okozta karók eseten. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás mukodése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancia velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancia ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancia ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja-

vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisi kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisais yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat daciam varkejui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà, noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardošanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijumsos ja bojājumi radusies nesāncionētas iekļaušanas gadijuma vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

